



January 2007



## Sulfato en el Agua para Beber

### ¿Cómo llega el sulfato al agua de beber?

- Normalmente sucede dentro del agua del subsuelo de Nuevo México porque el agua lo absorbe de las rocas ya disueltas, como yeso.
- Los niveles normales pueden incrementarse por la contaminación de las minas, los molinos, los basureros, las alcantarillas y otras fuentes fabricadas por el hombre.

### ¿Qué hacer cuando su agua de beber contiene altos niveles de sulfato?

Si usted o un miembro de su familia padece síntomas tal como la diarrea, sustituya su agua de beber por agua embotellada o trate el agua para eliminar el sulfato de toda el agua que beba, incluyendo el agua de:

- Bebidas- leche para bebé, café, té, bebidas de sabor, jugos congelados, etc.
- Alimentos- sopa, guisados, cereales (especialmente cereales para infantes)

### ¿Qué nivel de sulfato se recomienda como límite para el agua de beber?

El Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México (New Mexico Environment Department [NMED]) y la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency [EPA]) recomienda que los sistemas del agua potable no contengan sulfato arriba de 250 miligramos por litro (mg/L) para evitar un sabor y olor desagradable. La EPA también ha establecido una recomendación saludable para agua de beber de 500 mg/L para evitar males del estómago y diarreas en personas que no estén acostumbradas a los altos niveles de sulfato.

### ¿Cómo afecta a nuestra salud el sulfato que contiene el agua para beber?

El agua para beber con sulfato a niveles que excedan 600 mg/L puede ser un laxante muy fuerte, causa de diarrea. Sin embargo, algunas personas pueden acostumbrarse a altas concentraciones de sulfato en tan poco tiempo como una semana.

La deshidratación puede ser un serio resultado de diarrea después de beber grandes cantidades o altas concentraciones de sulfato.

### ¿A dónde acudo para informarme sobre mi agua de beber? Comuníquese a:

- La comisión de agua de su comunidad
- "NMED Drinking Water Bureau" en la línea gratuita 1-877-654-8720 o en [WWW.safewater.state.nm.us](http://WWW.safewater.state.nm.us)
- Para dudas sobre la salud, "Department of Health's Environmental Health Epidemiology Bureau" en la línea gratuita 888-878-8992

### ¿En dónde pueden analizar mi agua de beber?

Si usted consume agua privada de pozo, la NMED le analizará su agua gratuitamente durante las Ferias del Agua (Water Fairs) que se programan en todo el estado. Además, también puede acudir a un laboratorio privado para hacer el análisis (busque en "laboratories-testing" en las Páginas Amarillas.

January 2007

**Pregunta** - ¿Qué probabilidades hay de que el sulfato sea la causa de problemas de salud?

**Respuesta** – Es muy probable que sea la causa de una diarrea después de beber agua que contenga más de 500 mg/L de sulfato, especialmente si la persona no está acostumbrada.

**Pregunta** - ¿Quiénes corren riesgo de un problema de salud?

**Respuesta** -

- Infantes - el sulfato puede hacer las veces de laxante en los bebés y provocar una diarrea o deshidratación.
- Las personas recién llegadas a la zona, incluyendo turistas, cazadores, estudiantes y otros visitantes de temporada.
- Las personas mayores de edad y aquellas personas con enfermedades que son muy sensibles a la deshidratación provocada por diarrea constante.

**Pregunta** - ¿Qué pasa si mi familia o yo nos enfermamos debido al sulfato que contiene el agua de beber?

**Respuesta** – Consuma agua de otra fuente. Consulte a su médico si la diarrea persiste.

**Pregunta** - ¿Puedo hacer uso de agua con alto contenido de sulfato para darme una ducha o un baño?

**Respuesta** – Sí, no existe riesgo importante al bañarse o darse una ducha con agua con altos contenidos de sulfato.

**Pregunta** - ¿Qué de mis mascotas y el ganado bovino?

**Respuesta** – Como los animales también son sensibles al sulfato, es posible que también prefiera darles agua embotellada o tratada. En animales jóvenes los altos niveles de sulfato pueden estar asociados con diarrea crónica. Los niveles de sulfato recomendables para el ganado bovino son menos de 500 mg/L para becerros y 1,000 mg/L para el ganado. Como los humanos, los animales tienden a acostumbrarse con el tiempo. Comuníquese con su veterinario para información más detallada con respecto a la salud de sus animales.

**Pregunta** - ¿Está bien si riego mis plantas con esta agua?

**Respuesta** – Sí, está bien si riega sus plantas con esta agua.

**Pregunta** - ¿Cómo se puede eliminar el sulfato del agua de beber?

**Respuesta** – El sulfato se puede eliminar tratando el agua con ósmosis inversa o destilándola. Estos tratamientos requieren mantenimiento cuidadoso. El carbón u otros filtros mecánicos, suavizantes de agua estándar o hirviendo el agua, **NO** eliminan el sulfato, así que tal vez desee consultar a “National Sanitation Foundation” en <http://www.nsf.org/> o llamar a la línea gratuita 1-877-8-NSF-HELP (1-877-867-3435)

